GB SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance
The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance.Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

D SICHERHEITS- UND WARTUNGSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung
Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

NL VEILIGHEIDS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Houd alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud
De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

F INSTRUCTIONS DE SECURITE ET D'ENTRETIEN

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance
Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

SPECIFICATIONS

TECHNICAL SPECIFICATIONS

CAMERA	
Lens	3,6 mm
Resolution	450 lines
illumination	1-8 lux
Infra-red leds	9
Input power	DC 7,5V 300 mA
MONITOR	
Screen size	3,5" (90 mm)
AV-out	CCIR, CVBS, 1-1,5Vp-p
Impedance	75 Ohm
Sound output	0,5 W
Input power	DC 7,5V 800mA
Operation temperature	0 - 40° C

WWW.ELRO.EU
Roos Electronics bv,
Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM
Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN, Vallauris, France WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
WWW.CHBYRON.COM

GB
Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)
(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.
Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

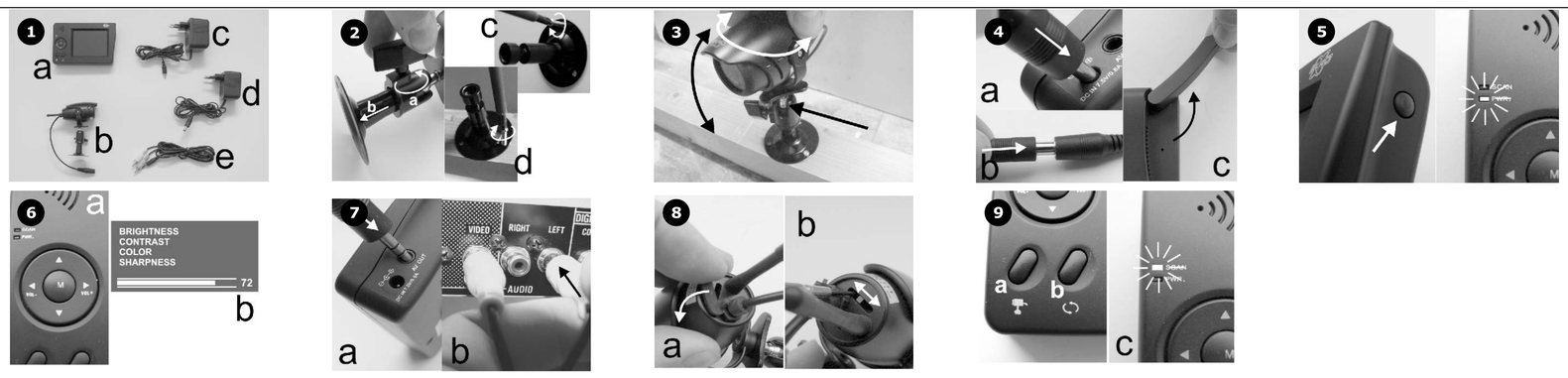
D
Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)
(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)
Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.
Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.
Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

F
Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)
(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systémes de collecte sélective)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.
Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

NED
Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)
Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.
Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.
Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

CS35S
Camera System

GB **USER'S MANUAL**
D **BEDIENUNGSANLEITUNG**
PL **PODRECZNIK UZYTKOWNIKA**
NL **HANDLEIDING**
F **MANUEL DE L'UTILISATEUR**
E **MANUAL DEL USUARIO**
TR **HIZLI KLAVUZ**
GR **EGEEEEEEE**
CZ **UŽIVATELSKÝ MANUÁL**
H **HASZNБLATI ЪTMUTATУ**
RO **MANUALUL UTILIZATORULUI**
HR **UPUTSTVA ZA UPORABU**



GB

CS35S WIRELESS SURVEILLANCE SYSTEM WITH COLOR MONITOR AND CAMERA

The CS35S is a simple and user friendly system for the observation/surveillance of rooms, entrance doors and children's rooms etc.
One camera comes standard. A standard video output makes it possible to save the camera images on an AV device like a VCR, DVD or HDD recorder. The camera is equipped with infrared LEDs so that you can also use the CS35S in the dark. You can place the camera inside or outside. Protection under e.g. a shelter or carport is necessary when you place the camera outside.

PACKAGE CONTENT (1)
a. Monitor
b. Camera
c. Adapter 7.5 V 800 mA (monitor)
d. Adapter 7.5 V 300 mA (camera)
e. AV wire

CAMERA ASSEMBLY (b)
- Choose first the most convenient place for assembly. Remember, the connection between the monitor (a) and the camera (b) is wireless, so make sure there is a minimum of obstacles.
- Do not place the camera near metal objects like heating pipes and radiators, etc.
- Unscrew the adjustment screw completely (2a) and remove the assembly bracket (2b).
- Fix this bracket by hanging it against a wall (2c) or by letting it stand on a stable surface, such as a beam (2d).
- Glide the camera (b) on the assembly bracket. The ball joint makes it possible for the camera to move in all directions (3).
- Hold the camera in the desired position and tighten the adjustment screw.

USE AND CONTROL
- Connect the adapters (c, d) to the monitor (4a) and the camera (4b)
- Turn the antenna of the monitor (a) upwards (4c)
- Turn the system on with the power button (5a) at the side of the monitor (a)
- The power LED (PWR) at the front lights up (5b)
- Adjust the volume by pushing ◄ VOL- or ◄ VOL+ (A scroll bar 0-100 appears)
- Push the Menu button (M) at the front of the monitor (a) (6a)
- A window (6b) appears on the screen with following set-up choices:
  BRIGHTNESS Set the brightness (light to dark 0 - 100)
  CONTRAST Set the contrast (white to black 0 -100)
  COLOR Set the color (b/w to color 0 - 100)
  SHARPNESS Set the image sharpness (0-6)
- Use the ▼▲buttons to scroll through the menu and the ◄◄ buttons to adjust the settings.
- Push the M button to leave the menu or wait for ± 20 sec to automatically leave the menu.
- Press and hold the power button for 3 sec to switch off the monitor.

EXTERNAL CONNECTION
The images of the camera (b) can be recorded on an AV device, such as a VCR, DVD or a HDD recorder and can of course be played on a TV. Use a scart adapter for AV devices with a scart connection.
- Connect the AV wire (e) to the AV output at the side of the monitor (a) (7a)
- The external AV device is connected to the RCA plugs of the AV wire (e) (7b). YELLOW is for the Video input and WHITE is for the Audio input.

CHANNEL SETUP
- The rear of the camera is provided with settings for 4 different channels. First you need to open the rubber cover on the back of the camera (8a)
- You can now switch channels by using e.g. a small screwdriver (8b)
- By pressing the camera button (9a) of the monitor you switch the receiver channel, allowing you to view multiple cameras using 1 monitor.
- By pressing the scan button (9b), the monitor will automatically switch channel every 6 seconds.

D

CS35S DRAHTLOSES ÜBERWACHUNGSSYSTEM MIT FARBBILDSCHIRM UND KAMERA

Das CS35S ist ein praktisches und benutzerfreundliches System für die Observierung/Überwachung von Räumen, Eingangstüren und Kinderzimmern, etc.
Eine Kamera gehört zur Standardausrüstung. Mit Hilfe des standardmäßigen Video-Outputs können die Kamerabilder auf einem AV-Gerät wie z.B. einem VCR-, DVD- oder HDD-Recorder gespeichert werden. Die Kamera ist mit Infrarot-LEDs ausgerüstet, so dass Sie das CS35S auch bei Dunkelheit einsetzen können. Sie können die Kamera drinnen oder im Freien installieren. Die Kamera sollte bei der Installation im Freien z.B. durch einen Unterschlupf oder ein Carport geschützt werden.

VERPACKUNGSINHALT (1)
a. Monitor
b. Kamera
c. Adapter 7.5 V 800 mA (Monitor)
d. Adapter 7.5 V 300 mA (Kamera)
e. AV-Kabel

AUFBAU DER KAMERA (b)
- Suchen Sie für den Aufbau einen möglichst bequemen Ort. Vergessen Sie nicht, dass die Verbindung zwischen dem Monitor (a) und der Kamera (b) drahtlos ist; achten Sie deshalb darauf, dass sich nur sehr wenige Hindernisse dazwischen befinden.
- Installieren Sie die Kamera nicht in der Nähe von Gegenständen aus Metall, wie z.B. Heizrohren, Heizkörpern, etc.
- Schrauben Sie die Einstellschraube vollständig ab (2a) und entfernen Sie den Montagewinkel (2b).
- Fixieren Sie diesen Winkel, indem Sie ihn gegen die Wand halten (2c) oder ihn auf einer stabilen Oberfläche aufsitzen lassen, wie z.B. einem Träger (2d).
- Schieben Sie die Kamera (b) auf den Montagewinkel. Aufgrund des Kugelgelenks kann die Kamera in alle Richtungen gedreht werden (3).
- Halten Sie die Kamera in der gewünschten Position und ziehen Sie die Einstellschraube fest.

ANWENDUNG UND STEUERUNG
- Verbinden Sie die Adapter (c, d) mit dem Monitor (4a) und der Kamera (4b).
- Drehen Sie die Antenne des Monitors (a) nach oben (4c).
- Schalten Sie das Gerät mit der Betriebstaste (5a) an der Seite des Monitors (a) ein.
- Das LED (PWR) an der Vorderseite leuchtet (5b).
- Die Lautstärke können Sie durch Drücken der Tasten ◄ VOL- oder ◄ VOL+ einstellen (es erscheint eine Bildlaufleiste 0-100).
- Drücken Sie die Menütaste (M) an der Vorderseite des Monitors (a) (6a).
- Auf dem Bildschirm erscheint eine Anzeige (6b) mit den folgenden Einstellungen:
  BRIGHTNESS Helligkeit einstellen (hell bis dunkel 0 - 100)
  CONTRAST Kontrast einstellen (weiß bis schwarz 0 -100)
  COLOR Farbgebung einstellen (s/w bis farbig 0 - 100)
  SHARPNESS Bildschärfe einstellen (0-6)
- Scrollen Sie mit den Tasten ▼▲durch das Menü und nehmen Sie mit den Tasten ◄◄ Änderungen am Setup vor.
- Drücken Sie die Taste M, um das Menü zu verlassen oder warten Sie ± 20 Sekunden, bis das Gerät das Menü automatisch verlässt.
- Halten Sie die Ein/Aus-Taste 3 Sekunden gedrückt, um den Monitor auszuschalten.

EXTERNER ANSCHLUSS
Die Bilder der Kamera (b) können mit einem AV-Gerät aufgezeichnet werden, wie z.B. einem VCR-, DVD- oder HDD-Recorder, und können natürlich auch über ein Fernsehgerät abgespielt werden. Verwenden Sie bei Geräten mit SCART-Anschluss einen SCART-Adapter für AV-Geräte.
- Schließen Sie das AV-Kabel (e) an den AV-Anschluss an der Seite des Monitors (a) (7a) an.
- Das externe AV-Gerät ist an die RCA-Stecker des AV-Kabels (e) (7b) angeschlossen. GELB ist für den Video-Input und WEISS für den Audio-Input.

KANALEINSTELLUNG
- Auf der Rückseite der Kamera befinden sich Einstellungen für 4 verschiedene Kanäle. Zuerst müssen Sie den Gummideckel auf der Rückseite der Kamera öffnen (8a)
- Jetzt können Sie die Kanäle mit z.B. einem kleinen Schraubendreher umschalten (8b)
- Durch Drücken der Kamerataste (9a) am Monitor schalten Sie den Empfangskanal um und können somit mehrere Kameras auf 1 Monitor betrachten.
- Durch Drücken der scan Taste (9b) schaltet der Monitor den Kanal alle 6 Sekunden um.

PL

BEZPRZEWODOWY SYSTEM MONITORINGU CS35S Z KOLOROWYM MONITOREM I KAMERĄ

CS35S to prosty i przyjazny dla użytkownika system podglądu/monitoringu pomieszczeń, drzwi wejściowych, pokoi dziecięcych itp.
Do zestawu dołączona jest jedna kamera. Standardowe gniazdo wyjściowe video pozwala na zapisywanie obrazu na urządzeniach AV takich jak VCR, DVD czy HDD. Kamera została wyposażona w podczerwone diody LED, co pozwala na używanie CS35S w nocy. Kamera może być umieszczona w pomieszczeniach zamkniętych jak również na przestrzeni otwartej. Umieszczenie kamery pod daszkiem jest niezbędne, kiedy używamy jej na przestrzeni otwartej.

ZAWARTOSC OPAKOWANIA (1)
a. Monitor
b. Kamera
c. Zasilacz 7.5 V 800 mA (monitor)
d. Zasilacz 7.5 V 300 mA (kamera)
e. Przewód AV

INSTALACJA KAMERY (b)
- Wybierz najbardziej dogodną pozycję do podłączenia kamery. Należy pamiętać o tym, że połączone pomiędzy monitorem (a), a kamerą (b) jest bezprzewodowe a więc upewnij się, aby pomiędzy nimi było jak najmniej przeszkód.
- Nie umieszczaj kamery w pobliżu metalowych przedmiotów jak rury grzewcze czy kaloryfery itp.
- Całkowicie odkręć śrubki (2a) i usuń ramię montażowe (2b).
- Przymocuj ramię wieszając je na ścianie (2c) lub stawiając je na stabilnej powierzchni takiej jak belka nośna (2d).
- Nasuń kamerę (b) na ramię. Złącze kulkowe umożliwia kamerze poruszanie się we wszystkich kierunkach (3).
- Ustaw kamerę do żądanej pozycji, a następnie zakręć wszystkie śrubki.

UŻYTKOWANIE I OBSŁUGA
- Podłącz zasilacze (c, d) do monitora (4a) i kamery (4b)
- Antenę monitora zwróć (a) ku górze (4c)
- Uruchom system naciskając przycisk zasilania (5a) z boku monitora (a)
- Na monitorze zapali się dioda zasilania (PWR) (5b)
- Ustaw głośność naciskając ◄ VOL- lub VOL+ ◄ (Pojawi się pasek z podziałką od 0-100)
- Naciśnij przycisk Menu (M) z przodu monitora (a) (6a)
- Na ekranie wyświetlone zostanie okno (6b) z wyborem następujących ustawień:
  BRIGHTNESS Służy do regulacji jasności (jasny do ciemny 0-100)
  CONTRAST Służy do regulacji kontrastu (biały do czarny 0-100)
  COLOR Służy do regulacji koloru (cz./b do koloru 0-100)
  SHARPNESS Służy do regulacji ostrości (0-6)
- Użyj tych przycisków ▼▲do przewijania menu oraz ◄◄ zmiany ustawień.
- Naciśnij przycisk M lub poczekaj ± 20 sekund, aby opuścić menu.
- Wcisnąć przycisk zasilania i przytrzymać go przez 3 sekundy, aby wyłączyć monitor.

POŁĄCZENIA ZEWNĘTRZNE
Obraz z kamery (b) może być zapisywany na urządzeniach typu AV, takich jak VCR, DVD lub HDD oraz oczywiście może być również oglądany na TV. Użyj adaptera typu scart w urządzeniach AV, które korzystają z połączenia typu scart.
- Podłącz przewód AV (e) do gniazda wyjściowego AV z boku monitora (a) (7a)
- Zewnętrzne urządzenie AV podłączone jest do wtyczki RCA przewodu AV (e) (7b). ŻÓŁTY należy podłączyć do gniazda wejściowego Video, natomiast BIAŁY do gniazda Audio.

USTAWIENIA KANAŁU
- W tylnej części kamery znajdują się przełączniki dla 4 kanałów. Najpierw należy zdjąć z tylnej części kamery gumową pokrywę (8a)
- Teraz można przełączać się pomiędzy kanałami za pomocą np. małego śrubokrętu (8b)
- Wciśnięcie przycisku kamery na monitorze (9a), powoduje przełączenie na kanał odbiornika, co umożliwia podgląd obrazu z wielu kamer na 1 monitorze.
- Wciśnięcie przycisku scan (9b) powoduje automatyczne przełączanie kanałów na monitorze co 6 sekund.

NED

CS35S DRAADLOOS BEWAKINGSSYSTEEM MET KLEURENMONITOR EN CAMERA

De CS35S is een eenvoudig en gebruiksvriendelijk systeem voor het observeren/bewaken van ruimten, toegangsdeuren, kinderkamers enz. enz. Standaard is er een camera bijgeleverd. Een standaard videouitgang maakt het mogelijk de camerabeelden op te slaan op een AV apparaat zoals een VCR-, DVD- of HDD recorder. De camera is voorzien van infraarood leds zodat de CS35S ook gebruikt kan worden in het donker. De camera is zowel binnen als buiten te plaatsen. Bij buitenmontage is beschutting onder bijv. een afdak of carport noodzakelijk.

INHOUD VAN DE VERPAKKING (1)
a. Monitor
b. Kamera
c. Adapter 7,5 V 800 mA (monitor)
d. Adapter 7,5 V 300 mA (camera)
e. AV kabel

MONTAGE VAN DE CAMERA(b)
- Bepaal eerst de meest geschikte plaats. Let op dat de verbinding tussen de monitor (a) en de camera (b) draadloos werkt. Zorg daarom voor zo min mogelijk obstakels.
- Plaats de camera ook niet in de buurt van metalen voorwerpen zoals CV-leidingen, radiatoren enz. enz.
- Draai de stelschroef helemaal los (2a) en verwijder de montagebeugel (2b).
- Bevestig deze beugel hangend tegen een wand (2c) of staand op een stabiele ondergrond bijv. een balk (2d).
- Schuif de camera (b) op de montagebeugel Het kogelgewricht maakt het bewegen van de camera in alle richtingen mogelijk (3).
- Na het richten de camera in de juiste stand vasthouden stelschroef weer vastdraaien.

GEBRUIK EN BEDIENING
- Sluit de adapters (c, d) aan op de monitor (4a) en de camera (4b)
- Draai de antenne van de monitor (a) naar boven (4c)
- Schakel het systeem in met de powerknop (5a) aan de zijkant van de monitor (a)
- Het powerledje (PWR) aan de voorzijde gaat branden (5b)
- Regel het geluid door op de ◄VOL- of de ◄ VOL+ te drukken (Er verschijnt een schuifbalk 0-100)
- Druk op de Menuknop (M) aan de voorzijde van de monitor (a) (6a)
- Op het scherm verschijnt een venster (6b) met de instelmogelijkheid:
  BRIGHTNESS Instellen van helderheid (van licht naar donker 0 - 100)
  CONTRAST Instellen van contrast (van wit naar zwart 0 -100)
  COLOR Instellen van kleur (van z/w naar kleur 0 - 100)
  SHARPNESS Instellen van beeldscherpte (0-6)
- Met de ▼▲knoppen kan men door het menu "wandelen" en met de ◄◄ knoppen kunnen de instellingen worden aangepast
- Druk op de M knop om het menu te laten verdwijnen of wacht ± 20 sec. dan gebeurt dat vanzelf
- Druk 3 sec. op de powerknop om de monitor uit te schakelen.

EXTERNE AANSLUITING
De beelden van de camera (b) kunnen worden opgenomen met een AV apparaat zoals een VCR, DVD of HDD recorder en afgespeeld worden op een TV. Bij AV apparaten met een scart aansluiting gebruik dan de scart adapter.
- Sluit de AV-kabel (e) aan op de AV uitgang aan de zijkant van de monitor (a) (7a)
- Het externe AV apparaat wordt aangesloten met de RCA pluggen van de AV kabel (e) (7b) GEEL gaat naar de Video ingang en WIT gaat naar de Audio ingang.

KANAALINSTELLINGEN
- Achter op de camera kunt u 4 verschillende kanalen instellen. Open hiervoor het rubber aan de achterzijde van de camera (8a)
- U kunt nu met bijv. een kleine schroevendraaier van kanaal wisselen (8b)
- Door op de cameraknop (9a) van de monitor te drukken wisselt het kanaal van ontvanger, er kunnen dus meerdere camera's bekeken worden met 1 monitor.
- Door op de scanknop (9b) te drukken wisselt de monitor vanzelf om de 6 seconden van kanaal.

F

SYSTEME DE SURVEILLANCE SANS FIL CS35S AVEC MONITEUR COULEUR ET CAMERA

Le CS35S est un système simple et facile d'utilisation destiné à l'observation/la surveillance de chambres, d'entrées, de chambres d'enfants, etc.
Il est livré avec une caméra. Une sortie vidéo standard permet de sauvegarder les images de la caméra sur un support audio/vidéo comme un magnétoscope, un lecteur DVD ou un disque dur. La caméra est équipée de diodes infrarouges afin de vous permettre d'utiliser le CS35S dans le noir. Vous pouvez placer la caméra à l'intérieur comme à l'extérieur. Il est nécessaire de la protéger en la plaçant par exemple sous un abri ou dans un parking couvert lorsque vous utilisez la caméra en extérieurs.

CONTENU DE L'EMBALLAGE (1)
a. Moniteur
b. Caméra
c. Adaptateur 7.5 V 800 mA. (moniteur)
d. Adaptateur 7.5 V 300 mA. (caméra)
e. Câble Audio/vidéo

MONTAGE DE LA CAMERA (b)
- Choisissez en premier lieu l'endroit le plus adapté pour monter la caméra. Souvenez-vous que la connexion entre le moniteur (a) et la caméra (b) ne nécessite pas de fil, il convient donc de faire en sorte qu'il y ai un minimum d'obstacles.
- Ne placez pas la caméra à proximité d'objets métalliques comme des tuyaux d'eau chaude, des radiateurs, etc.
- Dévissez complètement la vis de réglage (2a) et retirez le support de montage (2b).
- Installez ce support en l'accrochant sur un mur (2c) ou en le posant simplement sur une surface stable comme une poutre (2d).
- Faites glisser la caméra (b) sur le support de montage. La rotule permet de la faire tourner dans toutes les directions (3).
- Maintenez la caméra dans la position de votre choix et resserrez la vis de réglage.

UTILISATION ET COMMANDES
- Branchez les adaptateurs (c, d) sur le moniteur (4a) et la caméra (4b).
- Dirigez l'antenne du moniteur (a) vers le haut (4c).
- Allumez l'appareil avec le bouton de mise en marche (5a) situé sur le côté du moniteur (a)
- La diode de marche (PWR) qui est placée en façade s'allume (5b)
- Réglez le volume à l'aide des touches ◄ VOL- ou ◄ VOL+ (Une barre de défilement graduée de 0 à100 apparaît).
- Appuyez sur la touche Menu (M) sur l'avant du moniteur (a) (6a)
- Une fenêtre (6b) apparaît à l'écran avec les options de réglage suivantes :
  BRIGHTNESS Règle la luminosité (du plus clair au plus sombre 0 - 100)
  CONTRAST Règle le contraste (du blanc au noir 0 -100)
  COLOR Règle la couleur (du monochrome à la couleur 0 - 100)
  SHARPNESS Règle la netteté de l'image (0-6)
- Utilisez les touches ▼▲pour vous déplacer dans le menu et ◄◄ pour régler les paramètres.
- Appuyez sur la touche M pour quitter le menu ou bien attendez environ 20 secondes pour le quitter automatiquement.
- Appuyez sur le bouton de mise sous tension et maintenez-le enfoncé pendant trois seconds pour éteindre le moniteur.

CONNEXION EXTERNE
L'image de la caméra (b) peut être enregistrée sur un appareil audio/vidéo comme un magnétoscope, un lecteur DVD ou un disque dur et peut bien sûr être visionnée sur un téléviseur. Utilisez un adaptateur PERITEL pour équipements audio/vidéo disposant d'une prise PERITEL.
- Connectez le câble A/V (e) à la sortie A/V située sur le côté du moniteur (a) (7a)
- L'appareil audio / vidéo externe est connecté aux fiches RCA du câble A/V (e) (7b). La fiche JAUNE correspond à l'entrée Vidéo, la BLANCHE à l'entrée Audio.

RÉGLAGE DE CANAUX
- L'arrière de la camera dispose des réglages nécessaires à 4 canaux différents. D'abord, vous devrez ouvrir le cache en caoutchouc à l'arrière de la caméra (8a)
- Vous pouvez à présent changer les canaux en utilisant par exemple un petit tournevis (8b)
- En appuyant sur le bouton de la caméra (9a) du moniteur, vous modifiez le canal récepteur, ce qui vous permet de visualiser plusieurs cameras avec 1 seul moniteur.
- En appuyant sur le bouton scan (9b), le moniteur passera automatiquement d'un canal à l'autre toutes les 6 secondes.

E

SISTEMA DE VIGILANCIA WIRELESS CS35S CON CÁMARA Y MONITOR A COLOR

El Dispositivo CS35S es un sistema simple para la vigilancia/ observación de las habitaciones, puertas de entrada y habitaciones de niños, etc.
Se incluye una cámara de forma estándar. Una salida de video estándar hace posible guardar las imágenes de la cámara en un dispositivo AV como grabadores VCR, DVD o HDD. La cámara está equipada rayos infrarrojos LED de manera que pueda utilizar el dispositivo CS35S en la oscuridad. Puede instalar la cámara tanto en interiores como exteriores, necesitará una cubierta o capota para proteger la cámara en caso de que se vaya a utilizar en exteriores.

CONTENIDOS DEL PAQUETE (1)
a. Monitor
b. Cámara
c. Adaptador 7,5 V 800 mA (monitor)
d. Adaptador 7,5 V 300 mA (cámara)
e. Cable AV

MONTAJE DE LA CÁMARA (b)
- Elija el lugar más adecuado para el montaje. Recuerde, la conexión entre el monitor (a) y la cámara (b) es wireless, asegúrese de que los obstáculos entre la cámara y el receptor son mínimos.
- No emplace la cámara cerca de metales como tuberías de calor o radiadores, etc.
- Desatornille el tornillo de ajuste por completo (2a) y quite los soportes de montaje (2b).
- Fije el soporte colgándolo contra la pared (2c) o dejándolo sobre una superficie estable, como una viga (2d).
- Deslice la cámara (b) sobre el soporte de montaje. La articulación esférica hace posible que la cámara se mueva en todas las direcciones (3).
- Mantenga la cámara en la posición deseada y ajuste los tornillos.

USO Y CONTROL
- Conecte los adaptadores (c, d) al monitor (4a) y a la cámara (4b).
- Gire la antena del monitor (a) hacia arriba (4c)
- Encienda el sistema con el botón de corriente (5a) en el lateral del monitor (a).
- La corriente (PWR) se encenderá en el frente (5b)
- Ajuste el volumen pulsando◄ VOL- o ◄ VOL+ (Aparecerá una ruleta con los valores 0-100)
- Presione el botón de Menú (M) en el frente del monitor at (a) (6a)
- Aparecerá una ventana (6b) sobre la pantalla con las siguientes opciones de ajuste:
  BRIGHTNESS Ajusta el brillo (claro- oscuro 0 - 100)
  CONTRAST Ajusta el contraste (blanco-negro 0 -100)
  COLOR Ajusta el color (b/n – color 0 - 100)
  SHARPNESS Ajusta la forma de la imagen (0-6)
- Utilice estos botones ▼▲para desplazarse por el menú y ◄◄ para ajustar los valores.
- Pulse el botón M para dejar el menú o espere ± 20 seg. para que el menú desaparezca por completo.
- Presione y mantenga el botón de encendido durante 3 segundos para apagar el monitor.

CONEXIÓN EXTERNA
Las imágenes de la cámara (b) se pueden grabar en un dispositivo AV, como grabadores VCR, DVD, o HDD y también se puede reproducir en una televisión. Utilice un adaptador euroconector para la salida AV.
- Conecte el cable AV (e) a la salida AV en el lateral del monitor (a) (7a).
- El dispositivo AV externo se conecta a los enchufes RCA del cable AV (e) (7b). AMARILLO es para la entrada de vídeo y BLANCO es para la entrada de audio.

CONFIGURACIÓN DE CANAL
- La parte posterior de la cámara dispone de configuración para 4 canales distintos. Primero debe abrir la cubierta de goma de la parte posterior de la cámara (8a).
- Ahora puede cambiar los canales usando, por ejemplo, un destornillador pequeño (8b).
- Presionando el botón de la cámara (9a) del monitor cambia el canal del receptor, permitiéndole ver múltiples cámaras con 1 monitor.
- Pulsando el botón scan (9b), el monitor cambiará automáticamente de canal cada 6 segundos.

TR

CS35S RENKLİ MONİTÖR VE KAMERALI KABLOSUZ GÖZETLEME SİSTEMİ

CS35S, odaları, giriş kapılarını ve çocuk odalarını, vb. izleme/gözetleme için tasarımlı basit, kullanıcı dostu bir sistemdir.
Standart olarak bir kamerayla gelir. Sistemin standart video çıkışı, kamera görüntülerini VCR, DVD veya HDD kaydedici gibi